

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT. —

Recd.

Regd.

} 1911.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 265, 6th May 1911.

University Regulations.

Sanctioning certain alterations in the — prescribing Arabic Language as a separate subject of study for the B.A. (honours) course.

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

2

Reed.

Enclosures

1911.

Regd.

Spare copies

G.O., No. 265. 6th May 1911.

University Regulations.

Sanctioning certain alterations in the — prescribing Arabic Language as a separate subject of study for the B.A. (honours) course.

GOVERNMENT OF MADRAS.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

READ—the following papers :—

I

Letter—from F. DEWSBURY, Esq., B.A., LL.B., Registrar, University of Madras.
To—the Secretary to Government, Educational department.
Dated—the 11th March 1911.
No.—656.

At the meeting held on the 21st October 1910, the Senate passed the following resolution :—

“That in the interests of scientific study in the B.A., (honours) course, Arabic be treated in the same manner as Sanskrit (Branch II, viii), that is, Arabic Language and Literature should be brought up as a separate subject instead of only in conjunction with another Language which would, in all probability, be a member of an entirely different family, e.g., Arabic and Persian, or Arabic and Urdu, except that instead of a candidate being required to possess a sound knowledge of the principles of comparative philology and of the elements of comparative grammar with special reference to the important Indo-Germanic languages, he shall be required to possess a sound knowledge of the principles of comparative philology and of the elements of comparative grammar of the important Semitic languages.”

2. In reference to this resolution the accompanying additions to and alterations in the Regulations were drafted by the Board of Studies in Hebrew, Arabic, etc. The Syndicate approved of them and recommended them to the Senate at its meeting held on the 3rd March 1911, and that body having adopted them, I am directed to submit them for the sanction of Government under section 25 (1) of the Indian Universities Act, 1904.

ENCLOSURE.

- (1) In Regulation 200-II, add ‘ix. Arabic Language and Literature’.
- (2) At the end of Regulation 209, add the following :—

IX.—Arabic Language and Literature.

Courses of study.

1. Every candidate, who presents himself for this branch of the Honours B.A. examination, shall be required to possess a sound knowledge of the principles of comparative philology and of the elements of comparative grammar with special reference to the important Semitic languages.

2. The course of studies shall further consist of one part fitted to equip the student with a general knowledge of the Arabic language and literature, and also of another part fitted to enable him to acquire a special knowledge of any specified branch or branches of that literature as prescribed from time to time.

3. The course in the general part shall comprise—

- (1) The history of the language.
- (2) The history of the literature in the language.
- (3) Grammar, prosody and poetics.
- (4) Prescribed text-books in poetry and prose, the selections being fairly representative of the various stages in the life of the Arabic language and literature.
- (5) Translation from Arabic into English, and from English into Arabic.

4. The course in the special part shall comprise—

- (1) Prescribed text-books selected from any specified branch or branches of Arabic literature.
- (2) A critical and comparative inquiry into the contents and value of the specified branch or branches of the literature taken up for study by the candidate.

Examination.

1. There shall be a paper on the principles of comparative philology and the elements of Semitic comparative grammar.

2. In addition to this there shall be in the general part—

- (1) One paper on the history of the Arabic language and literature.
- (2) One paper on grammar, prosody and poetics.
- (3) One paper on the prescribed text-books, in which also there shall be questions on the grammar, structure and idiom of the language.
- (4) One paper on translation from as well as into Arabic, the passages given for translation not being taken from any of the prescribed text-books.

and in the special part there shall be—

- (1) Three papers on the prescribed text-books.
- (2) An essay in English on a subject intimately related to the specified branch or branches of Arabic literature from which the text-books of the special part are prescribed.

(3) Add the following table at the end of Regulation 210 :—

BRANCH IX.

Days.	Hours.	Subjects.	Marks.
First day	10—1	Comparative Philology and Comparative Grammar.	200
	2—5	History of the Arabic Language and Literature.	150
Second day	10—1	Prescribed text-books: General	150
	2—5	Grammar, Prosody and Poetics	150
Third day	10—1	Translation	150
	2—5	Prescribed text-books: Special (i)	150
Fourth day	10—1	Prescribed text-books: Special (ii)	150
	2—5	Do. do. Special (iii)	150
Fifth day	10—1	Essay	150
Total			1,400

(4) In Regulation 211, add the following table to the forms of statement to be submitted by the Tabulator in Optional Branches :—

BRANCH IX.

Comparative Philology and Comparative Grammar.	General part.	Special part.	Total.
33	34	35	36
200	600	600	1,400

II

Endt. No. 548-1, Educational, dated 17th March 1911.

Referred to the Director of Public Instruction for remarks.

G. F. PADDISON,
Deputy Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.

III

Endt. N. Dis. on Cur. No. 1828, dated 21st April 1911.

Returned to the Government with the remark that in my opinion the alteration may be approved although the new examinations will no doubt be an additional expense to the University.

J. H. STONE,
Ag. Director of Public Instruction.

Order—No. 265, Educational, dated 6th May 1911.

Under section 25 (1) of the Indian Universities Act, 1904, the Government are pleased to sanction the alterations proposed in Regulations 200 (II) 209, 210 and 211 of the University Regulations.

(True Extract.)

L. DAVIDSON,
Ag. Secretary to Government.

To the Registrar, Madras University.
„ Director of Public Instruction.
Editors' Table.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

NOTES CONNECTED WITH G.O., No. 265, EDUCATIONAL, DATED
6TH MAY 1911.

[SUBJECT.—*Alterations in the University Regulations.*]

From the Registrar of the University of Madras, dated 11th March 1911, No. 656.

It is submitted that the proposed alterations in the University regulations may be referred to the Director of Public Instruction for remarks in the first instance.

2. The draft is for approval.

S.K.—16-3-11.

K. RANGASWAMI AIYANGAR—16-3-11.

Issue.

G. F. PADDISON—17-3-11.

[Memorandum No. 548-1, Educational, dated 17th March 1911].

*From the Director of Public Instruction, N.D. on C. No. 1828, dated
21st April 1911.*

The Director of Public Instruction states that the proposed alterations may be approved.

2. The draft is for approval.

T.K.—27-4-11.

K. RANGASWAMI AIYANGAR—2-5-11.

M. S. MASCARENHAS—2-5-11.

L. DAVIDSON—3-5-11.

This is all right, but where are the Examiners to come from! Approved.

M. H[AMMICK]—4-5-11.

Issue.

M. S. MASCARENHAS—5-5-11.

[G.O., No. 265, Educational, dated 6th May 1911.]

1

1911

1911 .

19

P S

19 //

B. *M. v. v.*

pages 121, 123, 138 + 144
of the University Calendar.



Under section 25(1) of the Indian Universities Act, 1904, the Govt are pleased to sanction the alterations proposed in Regulations 200 II, 209, 210 & 211 of the University Regulations.

27-4-1

$$\frac{10}{2 \cdot 5 \cdot 1}$$

2/5/74

1. 507

To
The Reg. M. A.
-- D.P.D.
E. J. (order only)

The Reg. in. 4

-- D.P.D.

E. T. (order only)

A
Please send proof in triplicate. The papers have been carefully edited.

B
Proof returned corrected. Please strike off and send number of copies as indicated.

C
As the matter is clear manuscript and has been carefully edited, (b) proof need not be sent. Please print and supply number of copies as indicated.

Type may be released after usual interval at once.

Type may be released after usual interval.

..... Clerk.
..... Supdt.

..... Clerk.

..... Clerk.

..... Supdt.

..... Supdt.

(b) Three copies of proof of all notes should be sent for approval, except when instructions are given to the contrary.

SPECIAL INSTRUCTIONS.

TO BE FILLED IN BY THE PRESS.

Diary.	Initials of Press official.
Received in Press on.....	8.5.11 L.S.
First proof furnished on.....	12.3.11 L.S.
Call for revised proof received on.....	
Revised proof furnished on.....	
Corrected proof received for striking on.....	24.3.11 L.S.
Final copies supplied on.....	31.5.11 L.S.

Account of copies.	Complete copies.	Notes.	Issue copies.
Supplied to Secretariat for Record.....	34		
" " " Issue.....	10		
For Volumes.....	16		
For E. T.....	76		
Total	136		